

The Complete Plantations

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Thank you very much, and thank you for your patience and waiting for the disappearing lights. Well it's been ah, eight years since we were here last time. There's not too much talking to do, quite a bit of playing. This is Black Dog.

“ありがとうございました。そして、消えるライトを待っていてくれてありがとう。さて、前回から8年ぶりだ。あまり話すこともなく、少し遊ぶだけだ。ブラック・ドッグです。”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Nobody's Fault But Mine

Thank you. Harmonica? Excuse me, 1968 all over again. This is from Blind Willie Johnson, and it's called Nobody's Fault But Mine.

“ありがとう。ハーモニカは？失礼、1968年の再来です。これはブラインド・ウィリー・ジョンソンの曲で、『Nobody's Fault But Mine』というタイトルです。”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Thank you. “ありがとう”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

That was ah, called Misty Mountain Hop. this is one from around the same time. It's a blues called Since I've Been Loving You.

“あれはああ、ミスティ・マウンテン・ホップと呼ばれていた。これは同じ頃の作品。Since I've Been Loving You というブルースだ。”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

This ah, this next one features John Paul Jones, the man from Marakesh, oh no, that was last year's John. This is called No Quarter.

“次はジョン・ポール・ジョーンズだ、マラケシュから来た男 いやあ、去年のジョンだ。これは『ノー・クォーター』”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Let's hear it for John Paul Jones on keyboards in fact a piano, John Paul Jones. After, after quite a while we seem to manage to create an LP, and ah LP's, albums usually reflect ah, didn't think I was gonna go through all this, but they usually reflect where you've been, what you've done, what you think, and consequently this one's some ethereal quality. It's called Hot Dog.

“キーボードはジョン・ポール・ジョーンズ、ピアノはジョン・ポール・ジョーンズだ。しばらくして、LPを作ることができた、

The Complete Plantations

LP というのは、アルバムというのはい、ああ、ここまでやるとは思わなかったけど、自分がどこにいて、何をきて、何を考えているのかが反映されるものなんだ。これは『ホットドッグ』と呼ばれている。”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

ah That was because we were very heavily influenced by the P.A. and lighting company who charges so much money we had to write that song and they got the royalties. That's why only half the lights are working. This is a song from way back, a little bit before this one. Dy'er Mak'r? Never heard of it. This is called Rain Song.

“それは、私たちがあの曲を作らなければならないほど高額な料金を請求する P.A.と照明会社の影響を強く受けていて、彼らが印税を得ていたからだ。だから照明が半分しか使えないんだ。これは、この曲の少し前の曲だ。Dy'er Mak'r? 聞いたことないな。これは Rain Song という曲。”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

That was ah, not that was called Kashmir. “それは カシミールという名前ではなかった。”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Noise Solo

Jimmy Page guitar. This ah, this is virgin soil that we now tread. It's not only have we been quite quiet for two years, but in being quiet we only found this song about six months ago. Jimmy Page.

“ジミー・ペイジ、ギター。これは、私たちが今踏んでいる処女地だ。この 2 年間、私たちはずっと沈黙を守ってきた、この曲を見つけたのは約半年前だった。ジミー・ペイジ”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

You're very kind. Thank you very much. Well, you what? You What?

“あなたはとても親切だ。ありがとうございます。さて、あなたは何かですか？何って？”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much Copenhagen. Sorry about the delay. Good night. Good evening. Well, I hope the buses haven't stopped for ya.

“ありがとう、コペンハーゲン。遅くなって申し訳ない。おやすみなさい。こんばんは。バスが止まってないといいんだけど。”

Jul 23, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

The Complete Plantations

After: Rock and Roll

Thank you very much. It was Ok. Good night. “ありがとうございました。大丈夫だった。おやすみなさい。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well well good evening to you. ah It's very nice to be back in Copenhagen after many years, in fact, since last night. It's very nice to have the lights back with us tonight and it's very nice to have Susan Watson Taylor's young nephews here too.

“こんばんは。久しぶりにコペンハーゲンに戻れてうれしいよ、実は昨夜からです。

今夜は照明も戻ってきたし、スーザン・ワトソン・テイラーの若い甥っ子たちも来てくれてとても嬉しい。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Well so far it's kinda been chugalug chugalug. We'll bring it down a bit. We understand, or we remember you guys were into the blues a lot here, and that's been virtually the background of ninety percent of the stuff we've ever put on record. This is one of the tracks. It's called Since I've Been Loving You.

“今のところ、イッキ飲みイッキ飲み(観客の反応)って感じだね。少し下げよう。君たちがブルースに傾倒していたことは理解しているし、覚えている。僕らがこれまでレコーディングしてきた曲の 90 パーセントはブルースが背景になっているんだ。これはその中の 1 曲。Since I've Been Loving You という曲だ。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

This next one ah, the next one features John Paul Jones on keyboards. It's called No Quarter.

“この次の作品は、キーボードにジョン・ポール・ジョーンズをフィーチャーしている。No Quarter というタイトルだ。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Ten Years Gone

John Paul Jones piano. John Paul Jones. This next one's really a bit of a departure from set formula. John Paul plays his , saved for eleven years to by an instrument, play it one song. This is called Ten YEars Gone. Very shortly we shall be doing eleven years gone. You should have been here last night.

“ジョン・ポール・ジョーンズ、ピアノ ジョン・ポール・ジョーンズ！ 次の曲はセット・フォーミュラから少し外れたものだ。ジョン・ポール・ジョーンズは、11 年間保存していた楽器を 1 曲演奏する。これは『Ten Years Gone』という曲だ。もうすぐ 11 年目に入る。昨夜はここに来るべきだったね。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

We got a new album coming out soon. Strange as it may seem, this is a track from it. It's called Hot Dog.

“もうすぐ新しいアルバムが出るんだ。奇妙に思えるかもしれないけど、これはその中の 1 曲なんだ。曲名は『Hot Dog』だ。”

Jul 24, 1979

The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Here's a track from Houses of the Holy. It's called Rain Song.

“これは『Houses of the Holy』からの1曲。Rain Songという曲です。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

This ah, next piece features Jimmy Page. It goes without any introductions. Jimmy Page.

“次の作品はジミー・ペイジをフィーチャーしている。紹介するまでもないだろう。ジミー・ペイジ”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you. That was a thing called Kashmir. “ありがとう。あれはカシミールというものだった。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Sick Again

Here's another track from Physical Graffiti, an album from a while ago. It's called Sick Again.

“少し前のアルバム『Physical Graffiti』からもう1曲。タイトルは『Sick Again』”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Thank you very much. Well last time we made a studio album, it was in Munich, in about 19 ah, 30, ah, 1975 called Presence, and this is the best track on it.

“ありがとう。前回スタジオ・アルバムを作ったときは ミュンヘンで19時間くらいで ああ、30時間だった。

1975年に『Presence』というアルバムを作ったんだけど、その中のベスト・トラックがこれなんだ。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

That was a, that was a track from the new album that comes out sometime in the next few years. That was called In The Evening. oh Thank you.

“あれは あれは、数年後に出る新しいアルバムの曲だった。In The Eveningという曲だった。ああ、ありがとう。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Well, it's been good fun. Thank you very much Copenhagen. Good night. Here's one for Beowulf.

“まあ、楽しかった。ありがとう、コペンハーゲン。おやすみなさい。これはベオウルフ(英文学最古の伝承の一つで英雄ベオウルフの冒険を語る叙事詩)に贈るものだ。”

Jul 24, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Falkoner Teatret

City: Copenhagen

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

Alright. Alright. Thank you very much. Good night. “いいかい！いいかい！ありがとうございました。おやすみなさい。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well, I said Well. ah ah. I said Well. Good evening. Good evening. It's nice to see you again. I told Pagey that one or two people would be here, but he said he doubted it very much. ah Well I can't tell you how it feels. I think you can probably, you've got a good idea anyway, but it's great.

“Well, I said Well. ah ah. I said Well. こんばんは。こんばんは。またお会いできて嬉しいです。ページーには、(ファンが)1人か2人来るだろうと言ったんだけど、彼はとても疑わしいと言ったんだ。ああ.....どんな気持ちかわからないよ。たぶん、あなたならわかると思う、でも、素晴らしいよ。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Nobody's Fault But Mine

Thank you very much ta. Well needless to say that ah, it's been a long, it's been quite a long time actually since we, yes I know, it's our fault too. So we went to Munich and made an album called Presence, which ah, which had a track on it Charles Schaar Murry really liked. He's still taking the pills, and this is called Nobody's Fault But Mine.

“ありがとうございます。言うまでもないことだけど、僕らが、そう、僕らのせいでもあるんだけど、長い間、本当に長い間、僕らのせいでもあるんだ。それでムニッシュに行って『Presence』というアルバムを作ったんだけど、そのアルバムにはチャールズ・シャー・マーリー(NME 記者)がとても気に入っていた曲が入っていたんだ。彼はまだ薬を飲んでいて、これは『Nobody's Fault But Mine』というタイトルなんだ。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Nobody's Fault But Mine. How is it, OK? This is one from um, well goes without a lot of saying. Over The Hills and Far Away.

“Nobody's Fault But Mine どうだいこれは？ 言うまでもないだろう。Over The Hills and Far Away”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Well, hang on a tic, I've lost something. Well that was quite a topical thing about when you work it out. This is a, so often we find that we lean further and further or, many time we lean into the blues as a musical form from which to borrow, or even steal

The Complete Plantations

and beg, and on nearly all of the stuff that we've done in the past, in fact, on the album that was out last week ah yeas, something went wrong there as well. There's always a little bit of blues, not booze, blues with us. You got the booze? Let's hope to god we got the blues. Since I've Been Loving You.

“ちょっと待って、何か失くしたよ。まあ、それはあなたがそれを解決するときについての非常に話題的なものだった。これは、私たちはしばしば、ますますブルースに傾倒していく。ブルースという音楽形式を借りることが多い、あるいは盗んだり懇願したりもする。私たちが過去に手がけたほとんどすべての作品においてね。実際 先週発売されたアルバムでも、そう、何かの間違っていった。いつもちょっとしたブルースがある。酒じゃない、ブルースだ。酒はあるか？俺たちがブルースを持っていることを神に祈ろう。Since I've Been Loving You.”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Jimmy Page guitar. This next piece features ah, the man from Casablanca, John Paul Jones. Some say, a man in his own right. Others say Royal Orleans. This is New Orleans.

“ジミー・ペイジ、ギター！ 次の曲は、ああ、カサブランカから来た男、ジョン・ポール・ジョーンズをフィーチャーしている。ある人は、彼自身の権利の男だと言う。ロイヤル・オーリンズと言う人もいる。これはニューオーリンズだ。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Ten Years Gone

John Paul Jones piano. Well we had lots of ah, little bits of paper passed to us from people who came from this place, and that place and the other place. From Newcastle, from the city hall Newcastle probably and from Comarden Vancouver, even a public house near Kiddeminster. We just a, it goes without saying that we're really chuffed that you made it. To crown it, this is a thing, as it's about our eleventh year now I think the song's about a year out of date. It's called Ten Years Gone.

“ジョン・ポール・ジョーンズのピアノ。あちこちから来た人たちから渡された紙切れがたくさんあったんだ。ニューカッスルから、おそらくニューカッスルの市役所から、コマーデン・バンクーバーから、キデミンスター近くのパブリックハウスからも。私たちはただ、言うまでもなく、あなたが成功させてくれたことに本当に満足しています。冠をつけると、これはもう 11 年目になるので、この曲は 1 年前のものだと思う。曲名は『Ten Years Gone』”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Thank you Comharden, Newcastle, Birmingham, Kiddaminster, Freddie Bannister. So the album that came out two weeks ago unfortunately got delayed again. First it was a fortnight ago, and then it was a week ago, now it's next Friday. It just goes on and on and on. This is ah, track from it that we should dedicate to trials in America. Yeah. How come you know what it's called? You've been reading about the Swedish and the Danish, hey? Hot Dog.

“コムハーデン、ニューカッスル、バーミンガム、キダミンスター、フレディ・バニスター（ネブワースプロモーター）、ありがとう。2 週間前に発売されたアルバムが、残念ながらまた遅れてしまった。最初は 2 週間前、そして 1 週間前、今度は来週の金曜日だ。それが延々と続いているんだ。この曲は、アメリカでの試練に捧げるべき曲なんだ。どうして曲名を知っているんだい？スウェーデンやデンマークの記事を読んだんだろ？ホットドッグ”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

The Complete Plantations

Yes, still got a sense of humor, and if I'd blown up? And where was that made? Scotland? Hey Raymondo are you coming from long Formacas? Good, good, good. It's time to go back to the wash board. So we got all the way here, and now the equipment blows up. Never Mind. It's got to be better than Earls Court. Who's who's the person who owned that goat and the little wagon that we saw out there two nights ago, camping out there? Just come round the back with us afterwards, and write an acoustic set with us. Are we Ok? Are you alright Jimmy? Hey Jimmy. Well it takes us four years to get back here, and when we get back here, ok? This is one from ah, well it's a good job it didn't. It's called The Rain Song.

“そう、まだユーモアのセンスがある、もし私が爆発していたら？それはどこで作られたんだ？スコットランドか？おい、レイモンド.....長いフォルマカスから来たのか？よかった、よかった。洗濯板に戻る時間だ。せっかくここまで来たのに、機材が吹っ飛ばされたよ。気にするな。アールズコートよりはマシだろう。2 日前の夜、あそこでキャンプしていたヤギと小さなワゴンの持ち主は誰だ？その後、僕らと一緒に裏に来て、アコースティック・セットを書いてよ。大丈夫かジミー？おい ジミー！（JP、ギターを選別中）ここに戻ってくるのに 4 年かかったんだ。これは.....そうじゃなくてよかったよ。” The Rain Song “だ”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

Yeah, I like that one myself. That's bound to get me slugging, ain't it? This next piece ah, is a long long time ago, 1960 whatever it was, me and Pagey got together at his house and he had a little boat that floated on the Thames and played through a lot of material from Incredible String Band and Joan Baez, or Chuck Berry. All sorts of things. So many nice blends of music we managed to pull together and this leans towards the land of milk and honey, the east. It features, on guitar, Jimmy Page.

“ああ、僕も好きだよ。この曲を聴いたら、僕はきっと興奮するだろうね。次の曲は.....、ずっと昔、1960 年だったかな、インクレディブル・ストリング・バンドやジョーン・バエズ、チャック・ベリーの曲をたくさん演奏したんだ。いろんなものをね。たくさんの音楽がブレンドされたこの曲は、乳と蜜の国、東洋に傾倒している。ジミー・ペイジのギターがフィーチャーされている。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Let me take you there. Kashmir. Hellom congestion on the A1 um, I think. You what? This is a small little up temp ditty that we've been asked ah, some people in Vancouver, it's all there in the end baby. It's called Trampled Underfoot. Over to you Mr. Jones.

“私が案内しよう。カシミール。A1 が渋滞している。そうだな なんだって？これはバンクーバーで何人かに聞かれた小さなアップテンポの小曲なんだ。タイトルは『Trampled Underfoot』ジョーンズさん、どうぞ。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Sick Again

Push, push, push, push, push, push, push, push. That was ah, a song tributed to the moving parts of the motor car and I don't think well, a lot of pushing. This is something about, it was built around going into one of them weird hotels that you come across in Bradford or Southampton, or Los Angeles, where there's all these strange people lying around in the lobby waiting for Peter Grant, our manager, cause we have to be in bed by ten o'clock every night like good footballers. ah This relates the experience of the lobby and going down to get some cigarettes at ten thirty rather than being in bed. It's called Sick Again, and again, and again, and again.

“プッシュ、プッシュ、プッシュ、プッシュ、プッシュ、プッシュ、プッシュ、プッシュ。この曲は、自動車の可動部分にちなんだ曲で、たくさん押しつたりする曲ではないと思う。これは何かというと、ブラッドフォードやサウスハンプトン、あるいはロサンジェルスで見かけるような、奇妙なホテルに入ったときのことなんだけど、そこでは奇妙な人たちがロビーに寝転がっていて、マネージャーのピーター・グラントを待っているんだ。私たちは優秀なサッカー選手のように毎晩 10 時にはベッドに入らなければならないから。これは、ロビーでの体験と、ベッドにいるよりも 10 時半にタバコを買いに行くことに関連している。これは “Sick Again, and again, and again, and again” と呼ばれている。”

The Complete Plantations

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Thank you very very much. So we got the cigarettes and carried straight on up to bed. I've lost me mic stand. This is ah, another piece from Presence. It's the wheelchair piece. It's called Achilles Last Stand.

“ありがとうございます。私たちはタバコを手に入れ、そのままベッドに上がった。マイクスタンドをなくしてしまった。これは『プレゼンス』の別の作品です。車椅子の作品だ。アキリーズ・ラスト・スタンドという作品です。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Noise Solo

Achillies Last Stand. “アキリーズ・ラスト・スタンド”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: [Stairway to Heaven](#)

Alright, well that was another track from the new album and that was called In The Evening. You what? You what? Well, all you people who've come so far, it's been like a blind date, if you like. We've even loosened up and laughing. This is a song I guess we should ah, so many people who've helped us over the years, and no people more important than yourselves who come here on a blind date. This is for you. All of you.

“さてさて、それはニューアルバムからのもう1曲で、『In The Evening』という曲だった。なんだって？なんだって？まあ、ここまで来てくれたみんな、お見合いみたいなもんだよ。リラックスして笑ったりもしたよ。この曲は、ああ、長年にわたって僕らを助けてくれたたくさんの人たちに贈るべき曲だと思う。そして、お見合いでここに来たあなたたちほど大切な人はいない。これはあなたたちのために。みんなに。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thanks a lot. Too much, too much. It's hard to say. Good night. Good evening. ah This is ah, talk about being frightened, this is fantastic.

“どうもありがとう。多すぎる、多すぎる。言うのは難しい。おやすみなさい。

こんばんは。ああ、これは怖い話だ、これは素晴らしい。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you everybody, everywhere, all the time. Thank you. John Paul Jones, John Bonham, James Patrick Page.

“みんな、どこでも、いつもありがとう。ありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズ、ジョン・ボーナム、ジェームス・パトリック・ページ。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you. Thanks. I don't know how to say it. Thanks for eleven years. Raymond Thomas from long Formacas, we've run out of numbers. I'm only joking.

“ありがとう。ありがとう。どう言ったらいいかわからないけど。11年間ありがとう。レイモンド・トーマス ロング・フォルマカ出身、人数が足りなくなったよ。冗談だよ。”

Aug 04, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Alright, alright, alright. Good night. “Alright, alright, alright. おやすみ”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Good evening. I didn't come all the way here to hear that. Good evening. Well, it didn't rain, but it rained on us in the week from one or two sources, and we're just gonna stick it right where it really belongs. We're starting off with something you can help us with. It's called ah, Black Dog.

“こんばんは。わざわざそれを聞きに来たわけじゃないんだ。こんばんは。まあ、雨は降らなかった、でも、この1週間、1つか2つの情報源から雨が降ったんだ。この一週間、雨は降らなかったが、1つ2つの情報源(8/4 ギグに対してのマスコミ酷評記事)から雨が降った。まずは君たちの力を貸してほしい。その名も “ブラック・ドッグ” だ。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Nobody's Fault But Mine

Thank you very much. Last week I was, I don't know whether anybody was here last week ah, It's amazing how you can prove people wrong, isn't it? Last week I was a little bit lost for words. I'm sure it's gonna end up that way again, but this is Nobody's Fault But Mine.

“ありがとうございます。先週は、ここに誰もいなかったかもしれない。人が間違っていることを証明できるってすごいね。そうでしょう？先週はちょっと言葉を失った。でも、これは Nobody's Fault But Mine だ。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Well thank you very much, ta. Well this next song is a song that um, we should really dedicate to you guys, girls and guys and things, who've come so far. It's a long long way to Knebworth from wherever you come. It's called Over the Hills and Far Away.

“どうもありがとう。さて、次の曲は...、君たちに捧げたい、みんなに捧げたい曲なんだ。どこから来てもネブワースまでは長い道のりだ。曲名は『Over the Hills and Far Away』。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

What's going on? It must be the samosas. “どうしたの？(P.A.から爆音ノイズ)サモサ(インド料理の軽食のひとつ)に違いない。”

The Complete Plantations

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you very much. Well apart from a load of cracklin, that featured Jonesy on narcissistic keyboards, and when he gets his ah, little monitor system together he'll be back on again. Ok mate? This is a slower thing, oh that's better. It's called Since I've Been Loving You.

“どうもありがとう。まあ、クラックリンを除けばね、ジョンジーのナルシスティックなキーボードをフィーチャーしたもので、彼がああ、小さなモニターシステムを手に入れたら、彼はまた戻ってくるだろう。いいかい？これはもっとゆっくりした曲だ。Since I've Been Loving You という曲だ。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you very much ta. This next track, yet again, keeps us on keyboards, a track featuring Jonesy. It's called No Quarter. John Paul Jones.

“どうもありがとう。次の曲は、またしてもキーボードの曲で、ジョンジーをフィーチャーした曲です。曲名は『No Quarter』。ジョン・ポール・ジョーンズ”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

John Paul Jones. John Paul Jones. In the ah, neolithis caves in Peru they've been finding a lot of colored drawings on the walls, and ah, along with the colored drawings they also found a new album cover. We're managing to get the album out in about two weeks. As you've no doubt read the reviews, it's tremendous. You can imagine. It's called In Through the Out Door, which is one of the methods of entry that proves to be harder that one would originally expect, and this is one of the tracks from it. It's called, and we dedicate this to the Texas road crew, and all the people to be found in the sleezy hangouts around there, it's called Hot Dog.

“ジョン・ポール・ジョーンズ ジョン・ポール・ジョーンズ！ペルーの新石器時代の洞窟で、壁に描かれたたくさんの彩色画が見つかったんだけど、その彩色画と一緒に新しいアルバムのジャケットも見つかったんだ。あと2週間ほどでアルバムをリリースする予定だ。間違いなくレビューを読んだと思うけど、ものすごいんだ。想像がつくだろう。このアルバムは『In Through the Out Door』というタイトルで、本来予想されるよりも難しい入団方法のひとつなんだ。テキサスのロード・クルーと、その辺のいかがわしいたまり場にいる人たちに捧げる。その名も「ホットドッグ」”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

I'm never going to Texas anymore, but will go to Manchester. Around Christmas should be good, and Nottingham. You've got a lot going for you already, and Worcestshire, and Wolverhampton. This is a, yeah I know, I know, this is a song called Rain Song.

“テキサス(北米ツアー)にはもう行かないけど、マンチェスター(英国ツアー)には行くよ。クリスマスはノッティンガムでいい。あなた(PG)はすでに多くのことを成し遂げている。そしてウォーセストシャー、ウォルバーハンプトン。これは『Rain Song』という曲なんだ。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

The Complete Plantations

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer–Black Mountain Side

Just a little rain, well not so far. Folks, Jimmy Page.

“ちよつと雨が降っただけで、まあ、今のところはそうでもない。みなさん、ジミー・ページです。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Kashmir. Let me take you there. This is something ah, entirely different, in fact ah, time to get your parkas on. Start up your scooters. It's not the push bike song. Trampled Underfoot.

“カシミール。案内しよう。これは、ああ、まったく違うものだ。実際、ああ、パーカーを着る時間だ。スクーターを出して。プッシュバイクの歌じゃないんだ。Trampled Underfoot」だ。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Sick Again

Trampled Underfoot. Thank you very much ta. I'm beginning to see why this thing started in the first place. This is a track from Physical Graffiti as well. It's called ah, you what? I did come last week.

“Trampled Underfoot 本当にありがとう。そもそもなぜこのようなことが始まったのかが分かってきたよ。これも Physical Graffiti からのトラックだ。タイトルは なんですか？先週も来たよ。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

That's alright. “大丈夫だ。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Noise Solo

Thank you very much. Achillies Last Stand. It kept on standing, and on and on standing.

“ありがとうございました。アキリーズ・ラスト・スタンド！それは立ち続け、立ち続け、立ち続けた。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Thank you. That was a, that was a track from the new album. Not yet? One week. That was called In The Evening, and when it comes to the time now when we really got to thank you for hanging about for four years you English folk, and you French people, for hanging about since ooh, I don't know how long. I would like to thank everybody who's come from everywhere to create part of the atmosphere that we've had. The other bands that we've had with us, Commander Cody. Good, good, good, good. Todd, Keith, and Ronny. Peter Grant. Thanks everybody.

The Complete Plantations

“ありがとう。ニューアルバム曲でしたね。まだですか？1週間後。あれは『In The Evening』っていう曲なんだけど、今となっては、4年間付き合ってくれたイギリス人とフランス人に感謝しなきゃいけない時期なんだ、いつからかわからない。このような雰囲気を作ってくれたみんなに感謝したい。僕らと一緒にやってきた他のバンドにもね。
コマンダ・コーディー(米国ミシガンのブギー・ピアニスト)いいね、いいね、いいね、いいね。
トッド(ラングレン)、キース(リチャーズ)、ロニー(ウッド)、ピーター・グラント。みんなありがとう。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. We'll see you again real soon. Good night. Good evening. Oh, how many years have I been saying that. Good evening. Can you do the dinosaur rock?

“ありがとうございました。またすぐにお会いしましょう。おやすみなさい。

こんばんは。ああ、何年言い続けているんだろう。こんばんは。恐竜ロック、できる？”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you. Thank you. “ありがとう。ありがとう。”

Aug 11, 1979

Setpage: [View](#)

Venue: Knebworth Park

City: Stevenage

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

Ah, m it's been great. Thank you very much indeed. Merci Bien. We'll see you soon, very soon. Don't know bout the Marquee, but somewhere soon. See ya later, bye.

“最高だよ。本当にありがとう。メルシー・ビエン(ありがとう)近いうちに、近いうちに会いましょう。マーキーのことはわからないけど、近いうちにどこかで。またね、バイバイ。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. Good evening. Nice, right, well we're here aren't we? OK, We got a little number now. It's called, in a bit of a rough translation ah, Schwarz Hund.

“こんばんは。こんばんは。こんばんは。いいね、僕たちはここにいるよね？よし、小さな番号を手に入れた。ちょっと意識すると、”Schwarz Hund(シュワルツ・フント“ブラック・ドッグ”)”っていうんだ。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Thank you and good evening. Danke Shun. Hey, smooth, hey? Well, it's been ah, everytime we seem to do gigs now we always have to say it's been a long time. Maybe they're getting, let's see, it's only been ten months since the last one. Anyway, this is a track from the last album. It's called In The Evening.

The Complete Plantations

“ありがとう、そしてこんばんは。ダンケ・シュン(ありがとう)。やあ、スムーズだね。まあ、久しぶりだね、今ライブをやるようなときはいつも、久しぶりって言わなきゃいけないんだ。たぶん、彼らは、えーと、前回のライブからまだ10ヶ月しか経ってないんだ。とにかく、これは前作からの曲だ。In The Evening』という曲だ。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

I thank you. Thank you. This is something from ah, this is something from just a little bit further back than that. It's a song about ah, love affairs that go adrift, and last night, some love affairs in Dusseldorf went adrift. Tonight, who knows? This is called Rain Song.

“ありがとう。ありがとう。これは、ちょっと前の曲です。漂流する恋の歌です。そして昨夜、デュッセルドルフのいくつかの恋は漂流した。今夜はどうだろう？これは Rain Song と呼ばれている。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Well it's settling down nicely. Thank you. IT all comes to those who wait mate. This is another track from In Through the Out Door. It's a song, another song of requited love. We dedicate this to BArry Marshall, who's driving the trucks. Everytime he tells a lie his nose gets bigger and bigger. This is called Hot Dog.

“まあ、うまく落ち着いているよ。ありがとう。すべては待つ者のもとにやってくる。

これは『イン・スルー・ザ・アウト・ドア』からのもう1曲。この曲もまた、報われた愛の歌だ。トラックを運転しているバリー・マーシャルに捧げる。彼が嘘をつくたびに、彼の鼻はどんどん大きくなっていく。これは Hot Dog と呼ばれている。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

I thank you.“あなたに感謝する”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Anybody heard that one before? I think not maybe. Well it's quite an experience for us, and anybody who's working with us tonight, all the crew, people from Texas. Every time I say Texas something feeds back. Bog night for us and we're gonna try and make it move along with a thing called Trampled Underfoot.

“誰か聞いたことある？たぶんないと思う。まあ、僕らにとってはとてもいい経験だし、今夜僕らと一緒に働いてくれる人たち、クルーのみんな、テキサス出身の人たちにとってもね。テキサスと言うたびに何かか返ってくる。僕らにとって泥沼の夜だ。Trampled Underfoot という曲で盛り上げようと思っている。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

John Paul Jones on piano and Jimmy Page on guitar.

“ピアノはジョン・ポール・ジョーンズ、ギターはジミー・ペイジ。”

The Complete Plantations

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Jimmy Page guitar. This one's from an album that we recorded in Munchen ah, from Presence. It's called Achillies LAst Stand. Also recorded by Ted Nugent.

“ジミー・ペイジ、ギター。これはミュンヘンでレコーディングしたアルバム『Presence』からの1曲だ。Achillies LAst Standというタイトルだ。テッド・ニュージエント(米国ロックギタリスト)も録音(嘘)した。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

Alright? This next piece changes ah, changes the mood altogether. It features Jimmy PAGE on guitar and it's called Black Mountainside.

“いいかい？ 次の曲は雰囲気が一変する。ジミー・ペイジのギターがフィーチャーされていて、『Black Mountainside』という曲だ。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

That was ah, that was something that you'd be shooting for for a while. That was called KAshmir. Written in ah, written in Morroco. Alright? Are ya alright? You fast asleep?

“あれはああ、しばらくの間、撮影していたものだったんだね。それは『カシミール』という作品だった。モロッコで書かれたんだ。大丈夫か？大丈夫か？もう寝た？”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. Danke Shun Danke Shun. Danke Shun. Thank you. Good night. Good evening. I said good evening. It's just like 1968. Sorry, we don't know that one. We don't know it. We'd tried to forget it man, but lots of luck to West Germany in the European Cup as England no longer are going to be doing anything, and it's been very nice to be in this town again, and all the spiel and all the schmaltz can come bubbling out. Ray Thomas, black heads and occasional guitar. Ray Thomas, ladies and gentlemen, Ray Thomas from Scotland, again Ray Thomas.

“ありがとうございました。ダンケ・シュン(ありがとう) ダンケ・シュン ダンケ・シュン。ありがとう。おやすみなさい。こんばんは。私はこんばんはと言った。1968年みたいだね。すみません、それは知らないんです。知らないんだ。でも、西ドイツには欧州カップで幸運を祈るよ。またこの街に来ることができて本当に良かった。そして、またこの街に戻ってこれるととてもうれしいよ。

レイ・トーマス、ブラックヘッド、たまにギター。レイ・トーマス 皆さん スコットランドのレイ・トーマス、再びレイ・トーマスです。”

Jun 17, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Westfalenhalle

City: Dortmund

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

Good night. Dinosaurs rule. **“おやすみなさい。恐竜が支配している”**

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

The Complete Plantations

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. Nice, well a little ditty from the past. Not so far back, but still from the past, and it's called, no it's Schwarz Hund.

“こんばんは。こんばんは。懐かしい小唄をひとつ。それほど古くはないけれど、それでも昔からのもので、その名も.....いや、Schwarz Hund(シュヴァルツ・フント“ブラック・ドッグ”)”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Thank you very much and a very warm good evening to you. Pleased to hear that England beat Spain 2-1 tonight, but it's too late in the day. Since we were last here many things have happened to us. The last thing that happened of any great importance was the last album that came out In Through The Out Door. This is one track from it. IT's called In The Evening.

“ありがとうございます。イングランドがスペインを 2-1 で破ったと聞いてうれしい。でも、もうこんな時間だ。最後にここに来てから、私たちにはいろいろなことが起こった。最後に起こった重要なことは、最後に出たアルバム『In Through The Out Door』だ。これはその中の 1 曲だ。In The Evening というタイトルだ。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Thank you very much and thank you very much. Well, needles to say that along the way we've collected a few friends in Germany and one or two of them are here tonight. We'd like to say Welcome. This is a song from ah, I think Houses of the Holy time. It's called The Rain Song.

“どうもありがとう。さて、私たちはドイツに何人かの友人を集め、そのうちの 1 人か 2 人が今夜ここにいます。ようこそ。これは、ああからの曲です、Houses of the Holy Time だと思う。The Rain Song という曲です。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Well that was ah, shhh, hang on, let me tell ya, that was a little bit of a love song about things that go right and some times there are loves that go wrong, and ah, this is a song about one of those recipients. It's called Hot Dog.

“そうだね、シー、ちょっと待って、うまくいくこともあれば、うまくいかないこともある、そして、ああ、これは、そのうちの 1 つについての歌なんだ。曲名は『ホットドッグ』。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you very much. That featured John Paul Jones on keyboards then, and sp too does the next one. Careful. This is called Trampled Underfoot.

“どうもありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズのキーボードがフィーチャーされていますね。気をつけて。これは『Trampled Underfoot』という曲です。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

The Complete Plantations

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

I thank you. Now ah, this is something just a little bit of a change of mood. “あなたに感謝する。さて、ちょっと気分を変えよう。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Jimmy Page guitar. Jimmy Page. Soon, soon, soon, soon, soon, soon. This is a track from ah, this is a track from the album recorded in Munich, in Munchen in 1970, 1950 something.

“ジミー・ペイジ ギター ジミー・ペイジ！ もうすぐ、もうすぐ、もうすぐ、もうすぐ、もうすぐ、もうすぐ。これは 1970 年、1950 年頃にミュンヘンで録音されたアルバムからのトラックだ。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer–Black Mountain Side

Thank you. That was ah, called Achilles Last Stand. There's no need for me to say anything is there mate?

“ありがとう。あれはアキレス最後の戦いというやつだ。私が何か言う必要はないだろう？”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

John Bonham on drums, John Bonham. There's quite a lot to be said for dinosaurs. Alright?

“ドラムのジョン・ボーナム。ジョン・ボーナム！ 恐竜にはいろいろあるんだ。いいかい？”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Good evening. Never fails, you know what I mean? So this is what it's like in a rock and roll band.

“こんばんは。失敗しないってこと、わかる？ ロックンロール・バンドってこんな感じなんだね。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Danke shun, and thank you very much. Good night, and ah, good evening. They told me it was a good life. Good evening.

“ダンケ・シュン(ありがとう)どうもありがとう。おやすみなさい、そして、ああ、こんばんは。いい人生だと言われました。こんばんは。”

Jun 18, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Sporthalle

City: Cologne

Speaker: Robert Plant

The Complete Plantations

After: Communication Breakdown

See ya. Good night. Good night. Good night. Thank you very much. It's been great.

“またね。おやすみ。おやすみ おやすみなさい。ありがとうございました。素晴らしかった。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well“さてと”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: **Jimmy Page**

Before: Black Dog

Aye, bon soir. Merci. ah Hello, hello, OK, Chien Noir. “ああ、ボンソワール(こんばんは)こんにちは、こんにちは、オーケー、ブラック・ドッグ。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Thank you very much and good evening. Good evening all you people from Belgium and a few people from England I think. We're gonna have a really, our intention is to have a nice time, so all this pushing. Don't push. Keep it cool. Please, OK? Well ah, since we been here last, strange sound Benji. since we been here last we managed to get an album out. This is a track from it. It's called In The Evening.

“ありがとうございます。ベルギーからの皆さん、そしてイギリスからの皆さん、こんばんは。私たちは本当に楽しい時間を過ごすつもりです、私たちの目的は楽しい時間を過ごすことです。押さないで。冷静に。頼むよ。

最後にここに来てから、アルバムを出すことができた。これはその中の1曲 In The Evening だ。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Thank you very much ta. This is a slow little easier song from a little bit further behind. It's called Rain Song.

“どうもありがとう。これは少し後ろの方のスローで少し簡単な曲です。Rain Song という曲です。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

You remember that one? Well you're showing your age. In United States of America ah, which I suppose in concept is not that far away from here there's a state called Dallas, and in Dallas you can break your heart, you can leave your heart or you can just be a fool. This is a song about two fools, three fools in fact, lots of fools, and as the man at the front says, it's called Hot Dog.

“覚えてる？ 年季が入ってるね。アメリカ合衆国にはダラスという州がある、ここからそんなに遠くないところにダラスという州がある、ダラスでは、失恋することもできるし、別れることもできる。これは2人の愚か者、実際には3人の愚か者についての歌だ、先頭の男が言うように、この曲は“Hot Dog”と呼ばれている。”

Jun 20, 1980

The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

Thank you. “ありがとう”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

I thank you. Thank you very much. Nice one that. Many many years ago there was several things that were written down about the use of the motor car. I said that before, but I'm running short of words cause it's cause I haven't said these sort of things for a long time. In fact, it's quite peculiar being up here really. What's it like down there? It's weird man. Ok.

“あなたに感謝する。本当にありがとう。これはいいね。何年も前に、自動車の使用について書かれたものがいくつかあった。前にも言ったけど、長い間こういうことを言っていなかったから、言葉が足りなくなったんだ。実際、ここにいるのはとても奇妙なことなんだ。下界はどんな感じなんだ？ 変な感じだよ。オッケー。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. “ありがとう”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

On guitar Jimmy Page. Dinosaurs. ah This is um, ah, this is a bottle of water and as kind of semi survivors from the 60's I guess that we all had our dream along the way about music and ideals and stuff and in the middle of one of them we ended up in the Sahara desert, and we wrote, hello, we wrote this. It's called Achilles Last Stand.

“ギター、ジミー・ページ！ 恐竜 ああ、これは.....、これは水のボトルで、60年代からの半生存者のようなものだと思うんだけど、僕たちはみんな音楽とか理想とか、いろいろな夢を持っていて、その途中でサハラ砂漠に行き着いたんだ。そして書いたんだ。こんにちは！ これを書いたんだ。アキレス・ラスト・スタンドだ。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

Thank you. Thank you. Just a small technical problem here. I seem to have lost half my goods. Anybody seen ah, seen a mic stand anywhere? I thank you. ah This next piece features Jimmy Page.

“ありがとう。ありがとう。ちょっと技術的な問題があつてね。商品の半分をなくしてしまったようだ。誰かマイクスタンドを見なかったか？ あなたに感謝する。この次の作品はジミー・ページをフィーチャーしています。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Jimmy Page

Before: White Summer-Black Mountain Side

The Complete Plantations

Hey hold on. Listen. I tell you what, we came here because we really loved you. We really wanted to play to you. The trouble is, at the moment, I can't even hear meself play. So if you could keep it just a little quiet for a moment. Thank you very much.

“ちょっと待って。聞いてくれ。僕らがここに来たのは、君のことを本当に愛していたからなんだ。君のために演奏したかったんだ。困ったことに、今は自分の演奏さえ聞こえないんだ。だから、ちょっとの間、静かにしていただけませんか？ありがとうございました。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Well that was a lot of fun.“まあ、とても楽しかった。”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much and good night. Good evening. Ok, now listen. What I want you to do is go like that. Can you do that?

Now, this is the new symbol, right? Ok, everybody and then you go I thank you. Excellent. Welcome to the tour. Well?

“ありがとうございました。こんばんは。オーケー、聞いてください。こうしてほしいんだ。できるかな？これが新しいシンボルですね？それでは皆さん、ありがとうございました。素晴らしい。ツアーへようこそ。どう？”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

I thank you. I thank you. Thank you very much Brussels, England, America and everybody. Good night. Good evening. Good evening. I thank you. You see, you see dinosaurs still have a sense of humor too. I think we can do just one more.

“あなたに感謝する。あなたに感謝する。ブリュッセル、イギリス、アメリカ、そして皆さん、ありがとうございました。おやすみなさい。

こんばんは。こんばんは。ありがとう。恐竜にもまだユーモアのセンスがあるんですね。もう一回だけ”

Jun 20, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

John Paul Jones, John Bonham, Jimmy Page and me. Thank you very much. I thank you. Good night. It's been fantastic.

“ジョン・ポール・ジョーンズ、ジョン・ボナム、ジミー・ペイジ、そして私。本当にありがとう。ありがとう。おやすみなさい。素晴らしかった。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. That's right don't get out of your seat yet, we've got a bit more time left. Ok, we've got another number coming if I can remember what it is. Yeah, it's called ah, it comes off one of the earlier albums, if you can remember those, and it's called, it's called Black Dog.

“こんばんは。こんばんは。そうだよ、まだ席を立たないで、まだ少し時間がある。わかりました。もう1曲あるんだけど、何だっけ？ええ、以前のアルバムの中の1曲です。覚えているかな？曲名は Black Dog という曲なんだ。”

The Complete Plantations

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Good evening. I said good evening, and good evening to the coach from Wocestshire. IS there a real coach from Wosetershire. No there can't be. Somebody said there was. This is ah, hey, this is a track from the last album we got together. It features John Paul Jones on keyboards. It;s called In The Evening.

“こんばんは。私はこんばんはと言った。そして、ウオセターシャーのコーチにもこんばんはと言った。ウオセターシャーから来た本物のコーチがいるのか？いや、いるはずがない。誰かがあると言ったんだ。これは僕らが最後に作ったアルバムの中の1曲なんだ。ジョン・ポール・ジョーンズがキーボードで参加している。In The Evening っていうタイトルなんだ。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Thank you most kindly. The main group will be on shortly. This song is ah, not gauranteed to wake you up anymore than you are now, but there's always a chance. You never know, and ah, it comes from a little further back than that. In The Evening. This is a track from wayback. It;s called Rain Song. Thank you, both of you. Thank you.

“ありがとうございます。メイングループはまもなく登場します。この曲は、あなたを今以上に目覚めさせるものではありませんが、チャンスは常にあります。この曲は In The Evening より少し前の曲です。これは遥か昔の曲だ。Rain Song という曲です。ありがとう、お二人とも。ありがとう。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Thank you very much indeed. Good evening. This next piece is ah, a little bit more ah, what, a little bit more from the present. It's ah, no that's not from the present, besides that Bonzo can't do that anymore. This is a song now with relation to the United States of America. This is a track we must dedicate to the state of Texas. It's called Hot Dog.

“本当にありがとう。こんばんは。この次の曲は、ああ、もうちょっと、なんだろう、もうちょっと、現在の曲です。ああ、いや、それは現在からではありません。(客席から“MOBY DICK”のリクエスト...)ボンゾはもうそんなことはできないんだ。これは今、アメリカ合衆国に関係する曲だ。テキサス州に捧げなければならない曲だ。曲名は『ホットドッグ』だ。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

So this is what it's like being on the road. You told me it was all going to be like this Jonesy. Don't mind if we enjoy ourselves do you?

“これが旅に出るといことなんだね。ジョンジーはこうなるって言ったよね。俺たちが楽しむのは構わないだろ？”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you . Trampled Underfoot.

The Complete Plantations

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you very much ta. Nice cheery song. A long time before the band even formed we used to all come from different groups in England that used to play the blues as a form of music. As time goes on it has to stretch and vary it a little bit, and this is one of the variations along the way. This is for the bus from Worcestshire, if it really exists. It's called Since I've Been Loving You.

“ありがとう。元気づけられるいい曲だ。このバンドが結成されるずっと前から、僕らはみんな、ブルースという音楽を演奏していたイギリスのさまざまなグループの出身だったんだ。時間が経つにつれて、ブルースは少しずつ変化していくものなんだ。これは、もし本当に存在するのなら、ウォーセストシャーからのバスのためのものだ。Since I've Been Loving You という曲だ。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Jimmy Page guitar. “ジミー・ページ、ギター”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

Thank you very much. This ah, I see a Canadian flag ah, hi there. How are you doing, alright? Shut up a bit. It's all coming. This next piece features ah, and there are so many pieces, features Jimmy Page on guitar.

“ありがとうございます。これは、カナダの国旗が見えます。調子はどうだい？ちょっと黙って。もうすぐだよ。次の曲は ジミー・ページのギターがフィーチャーされています。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

That was a promise we'll be there soon. I don't know. Never heard of the place.

“すぐに行くという約束だった。私は知らない。聞いたこともない場所だ。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Well thank you very much Rotterdam, and Liverpool, and Worcestshire, and Canada, and America, and ah, Wolverhampton Wanderers. Thank you. Good night. And it's the final of the European championships tomorrow.

“ロッテルダム、リバプール、ワーセシャー、カナダ、アメリカ、そしてウォルバーハンプトン・ワンダラーズ、どうもありがとう。ありがとう。おやすみなさい。そして、明日はヨーロッパ選手権の決勝戦だ。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

The Complete Plantations

Before: Heartbreaker

I thank you. What a fantastic team. Thank you very much. Good night. It's been great. Thank you. I've never worn a Liverpool scarf before. It makes me ah, we still got Emelyn. We'd like to do one more as you now all've woken up, and arrived, and everything like that.

“あなたに感謝する。なんて素晴らしいチームなんだ。本当にありがとう。おやすみなさい。素晴らしかった。ありがとう。リヴァプールのマフラーなんて初めて。まだエメリンがいる。みなさんが起きて、到着して、そんな感じなので、もう1回やりたいと思います。”

Jun 21, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Ahoy Hallen

City: Rotterdam

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you very much. Nice little workout. Good night. See you again sometime maybe, who knows? Good night.

“ありがとう。いいトレーニングだった。おやすみなさい。またいつか会おう、また会いましょう。おやすみ”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: [Jimmy Page](#)

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. Well I know you wonder why you're all here tonight, but we're gonna find out, and we got a number coming up now, a really old one, well not that old, it's called Black Dog.

“こんばんは。こんばんは。さて、皆さんはなぜ今夜ここに集まっているのか不思議に思っているでしょう。

しかし、我々はそれを見つけるつもりです。

本当に古いもので、まあそんなに古くはないが、ブラック・ドッグと呼ばれるものだ。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Well I thank you. ah We decided what we're gonna play before we came here so we got that already worked out. Now first of all, we'd like you to all to not push around too much, but to take you right hand, and go like this. From the end of your nose, taking it out and then you go I thank you, OK? After three. One, Two, Three. Excellent. We're gonna have a good night. This is a track from In Through the Out Door. It's called In The Evening.

“ああ、あなたに感謝する。ここに来る前に何をやるかは決めていたから、それはもう決まっているんだ。ではまず、皆さんにはあまり押しまくらずに、右手を持って、こうしてください。鼻の先から、鼻を出して、それから、ありがとうございます、OK? 3回目の後に。ワン、ツー、スリー。素晴らしい。良い夜を過ごせそうだ。これは『In Through the Out Door』からの1曲。In The Eveningという曲です。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Thank you very much. It's very kind of you. What happened to last night then? The European championship. This is ah, this is something that changes, the mood changes totally. It's called Rain Song.

“ありがとうございます。ご親切にどうも。昨晩はどうしたんですか？ヨーロッパ選手権。これはああ、これは何か変わるんだ、雰囲気はまったく変わるんだ。レインソングっていうんだ。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

ah Hot Dog.“ああ、ホットドッグ。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

Thank you very much ta.“ありがとうございます。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you . That was from ah, In Through the Out Door., and we just call it All My Love. This is one thing that's dedicated to Phil Carson of Atlantic Records who, if he doesn't get his shit together shortly will be Trampled Underfoot.

“ありがとう。これは『In Through the Out Door』からの曲で、『All My Love』と呼んでいるんだ。これはアトランティック・レコードのフィル・カーソンに捧げられたもので、もし彼がすぐにまとまらなければ、Trampled Underfoot になってしまうだろう。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

It might be a good idea please if you don't push. We push, you don't push cause its getting a bit, one or two people at the front can get too hot. So don't get, please.

“押さない方がいいかもしれない。私たちが押すから、あなたは押さないで、ちょっと、前に1人か2人いると熱くなりすぎるから。だから、押さないでください。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Jimmy Page on guitar, Jimmy Page. I thank you. Ok here it is.

“ジミー・ペイジのギター、ジミー・ペイジ。あなたに感謝する。よし、これだ。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

I thank you. Hey, that rings a bell, a very old bell as well, right? Woodstock? Goodness no no. This next ah, piece, no that was even before our time mate, features Jimmy Page, Jimmy Page on guitar.

“あなたに感謝する。おい、ピンときたぞ、とても古い鐘だろう？ウッドストック？いやいや。次の曲だ、ジミー・ペイジ、ジミー・ペイジのギターだ、ジミー・ペイジのギターがフィーチャーされている。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

The Complete Plantations

Before: Stairway to Heaven

Alright? “いいかい”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. It's been fine. See you soon. Bye. “ありがとうございます。いい感じだよ。また会いましょう。さようなら。”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Thank you very much. Good night. Alright? Well, you feel alright?

“ありがとうございました。おやすみなさい。いいかい？気分はどう？”

Jun 23, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Stadthalle

City: Bremen

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

Alright? Thank you. It's ah, nice to be back. Good night. “いいかい？ありがとう。戻れてよかった。おやすみなさい。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: Train Kept a Rollin'

Good evening. I said good evening. How is the brandy Benji?

“こんばんは。こんばんはと言ったんだ。ベンジー ブランデーはどう？”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. I said good evening. Yeah, yeah. How bout that then? I thought I'd take me glasses off. Might be able to see the fret board better. Well we got a number now. An old one ah, hasn't been put out to pasture yet, but it's old and it's called Black Dog.

“こんばんは。こんばんはって言ったでしょ。ええ、ええ。じゃあ、どうする？眼鏡を外そうと思ってね。フレットボードがよく見えるかもしれない。番号も決まった。古いやつで、まだ放牧されてないんだけど、古くて、ブラック・ドッグって名前なんだ。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Thank you very much. Nice echo in here. Many people play here today, or is this just part of the torture? Well I could have a great conversation, but I don't think I'd get to the end of it. This is a track from ah, In Through the Out Door. Thank you.

Fucking horrible place. It's called In The Evening, evening, evening, evening, evening.

The Complete Plantations

“ありがとう。いい反響だ。今日ここでプレーする人は多いんですか？それとも拷問の一環ですか？まあ、私は素晴らしい会話をする事ができます。でも、最後まで話せないと思う。これは『In Through the Out Door』からの曲です。ありがとう。ひどい場所だ。In The Evening, evening, evening, evening, evening, evening.”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Danke shun. Thank you very much. Somebody giving up smoking? This is a song from a long time ago. It's a little bit quieter. Who knows, it might even sound ok in here. It's called The Rain Song.

“ダンケ・シュン(ありがとう)ありがとうございます。どなたか禁煙を？これは昔の曲です。少し静かな曲だ。ここなら大丈夫かもしれない。The Rain Song という曲です。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

I thank you. John Bonham. Here's a song that ah, here's a song that's dedicated to our um, soundcrew who come from Dallas, and for one or two of their friends. This is called Hot Dog.

“ジョン・ボーナムに感謝します。この曲は ダラスから来たサウンドクルーに捧げる曲です。ダラスから来たサウンドクルーと、彼らの友人の 1 人か 2 人に捧げる曲です。Hot Dog という曲です。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

Soon, soon.“もうすぐ、もうすぐだ。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you very much. So how is it in Hanover? Encouraging by the sound of it. Here's a song from ah, Physical Graffiti time. It's called Trampled Underfoot.

“ありがとうございます。ハノーファーはどうですか？心強い響きだ。フィジカル・グラフィティの頃の曲です。Trampled Underfoot という曲です。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

On guitar Jimmy Page, Jimmy Page. Shortly on bass John Paul Jones and there's every possibility that on drums there could be John Bonham. I thank you. Nice gig this.

“ギターはジミー・ペイジ、ジミー・ペイジ。ベースはジョン・ポール・ジョーンズ、ドラムはジョン・ボーナムの可能性がある。ありがとう。いいギグだった。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

The Complete Plantations

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

That was called Achilles Last Stand. This next piece features ah, Jimmy Page for my introductions get too eloquent, I'll end and say White Summer, Jimmy Page.

“それが『アキリーズ・ラスト・スタンド』だ。次の曲は、ジミー・ペイジをフィーチャーしたものだ。紹介が饒舌になりすぎたので、最後にホワイト・サマー、ジミー・ペイジと言おう。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. I thank you. Thank you very much, and good night. Good evening. Good evening.

“ありがとうございました。あなたに感謝する。ありがとうございました。おやすみなさい。

こんばんは。こんばんは。”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Thank you. Thank you. Well the best things in life are free. “ありがとう。ありがとう。人生で最高のものは無料だ”

Jun 24, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messehalle

City: Hannover

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

Thank you Hannover. Thank you very much. Tada. See ya. “ありがとう、ハノーファー。ありがとうございました。またね。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: Nobody's Fault But Mine

Alright? “いいかい”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. How are you? Good evening. Good evening. Well with you with you. OK. Right. We got a number, a nice little number about 36-23-36, and it's called well what's it called in German, Schwarz Hund, Black Dog.

“こんばんは。お元気ですか？こんばんは。こんばんは。お元気ですか。ええ。そうだね。番号がわかった、36-23-36 という素敵な番号だ。ドイツ語で何と言うんだっけ、Schwarz Hund(シュワルツ・フント)ブラック・ドッグ。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

The Complete Plantations

Well it's a very good evening from us, and as it's been such a long time since we were ah, here in Vienna, I had forgotten how beautiful it was. So let's hope that the concert can match the beauty of the city maybe, and ah, and ah, we put an album out about a year ago called In Through the Out Door, and we're gonna do a track from it now. It's called In The Evening.

“久しぶりのウィーンの美しさを忘れていたよ、ウィーンの美しさを忘れていました。だから、コンサートがこの街の美しさに匹敵することを期待しよう。そして、ああ、ああ、1年前に『In Through the Out Door』というアルバムを出したんだ。今からその中の1曲を演奏するんだ。In The Evening というタイトルなんだ。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Thank you very much. Thank you. We would like to make sure of one thing actually. Everybody please do not push too much cause there are peopl at the front who are a little less fortunate than you, so keep it nice and cool, yeah? This is one from a little further back. It's called The Rain Song.

“ありがとうございました。ありがとうございました。ひとつ確認しておきたいことがあります。前方には、あなたより少し恵まれない人たちがいるのですから、だから冷静にね？これはもう少し後ろから。The Rain Song と呼ばれている。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Thank you very much. Well soon, soon ah, this is another track from the last album In Through The Out Door. A little more breezy than the one before. This is called Hot Dog.

“ありがとうございます。これは前作『In Through The Out Door』からのもう1曲です。前作よりも少し爽やかな曲です。Hot Dog という曲です。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

Soon, soon, Shhh. It's alright. It's alright. “すぐに、すぐに、シー。大丈夫。大丈夫。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Jimmy Page

Before: All My Love

Hold on, hold on, hold on, hold on. Hold it. We haven't been here for seven years you know, and ah, sure we played Rock and Roll, but we haven't been sitting around on our asses for seven years. We got a lot of new songs to play too. Would you like to hear those? We're gonna do that and we're gonna play Rock and Roll too, Ok?

“ちょっと待て、ちょっと待て、ちょっと待て。待ってくれ。俺たちは7年もここにいなかったんだ。

そして、ああ、ロックンロールを演奏したのは確かだが、7年間も尻に敷かれていたわけじゃない。新曲もたくさんあるんだ。聴きたいかい？ロックンロールもやるよ、いいかい？”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

The Complete Plantations

What is this? You alright? Good, good, good. This is one from just a little bit further back, and further back. It's one that makes you move a little bit more. It's called Trampled Underfoot.

“これは何だ？大丈夫か？よかった、よかった。これはもう少し後ろから、もっと後ろから。もうちょっと動くようになるやつだ。Trampled Underfoot という曲です。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

I thank you. “あなたに感謝する”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer–Black Mountain Side

Thank you very much. On guitar Jimmy Page, and for the next number on guitar Jimmy Page.

“ありがとうございました。ジミー・ペイジのギターで、次のナンバーはジミー・ペイジのギターで。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Thank you very much. “ありがとうございました。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much Vienna. It's been quite an evening one way or another. Thank you very much. Good night. Good evening. I said good evening. I said good evening. Everybody take their right hand and go, come on do it quick, otherwise we can't play, and then go I thank you. I thank you. After three. One, two, three. I thank you.

“ありがとう、ウィーン。いずれにせよ、とても楽しい夜になりました。ありがとうございました。おやすみなさい。

こんばんは。こんばんはと言いました。こんばんは。みんな右手を持って行って、早くして、そうしないとプレーできない。

そして、あなたに感謝する。あなたに感謝する。3 回目の後に 1、2、3 あなたに感謝する。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much Vienna. I thank you. Good night. It's turned out alright. Sorry about ah, you friend somewhere. Bang.

Sorry. Good evening. I thank you. That's really dood, you know?

“ありがとう、ウィーン。あなたに感謝する。おやすみなさい。うまくいったよ。ごめんなさい、

どこかのお友達 バーン(爆竹)ごめんなさい。こんばんは。あなたに感謝する。本当にありがとう。”

Jun 26, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Wiener Stadthalle

City: Vienna

Speaker: Robert Plant

The Complete Plantations

After: Whole Lotta Love

Thank you. Thank you very much up there. See you ah, with in the next seven years. Thank you. Don't forget, preserve the dinosaur. Good night.

“ありがとう。本当にありがとう。また7年後にお会いしましょう。ありがとう。恐竜の保護もお忘れなく。おやすみなさい。”

Jun 27, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messe-Zentrum Halle

City: Nuremberg

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. That's better. Right, well there's two of us tonight that aren't feeling at all well. We got a bit of stomach trouble, so we're gonna do our best whatever as usual, and ah, the nest number sort of reflects how I'm feeling, and possibly the other member. It's called Black Dog.

“こんばんは。こんばんは。その方がいいよ。そうだね、今夜は僕たち2人(ボンゾ&ジミー)の調子が全然良くないんだ。ちょっと胃の調子が悪いんだ。だから、いつものようにベストを尽くそうと思っているんだけど、ああ、巢番は僕の体調を反映しているようなものだし、おそらくもう1人のメンバーもそうだろう。ブラック・ドッグっていうんだ。”

Jun 27, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Messe-Zentrum Halle

City: Nuremberg

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

Alright, well good evening. I said good evening. Well it's nice to be back in sunny Nuremburg. We haven't been here for seven years I think and in between that time we managed to make a few albums. This is a track from the last one, In Through the Out Door. It's calle dIn The Evening. If you could just ah, hold it a minute. No need to go crazy pushing around. Hold on a tic. We just got a slight technical problem if you can bear with us. Shhh.Can I just speak to you a tic? HAng on a tic, shhh. We just have a minute problem. So if you can wait patiently we'd be very grateful. Hang on.

“さてと、こんばんは。こんばんはと言ったでしょ。晴天のニュルンブルクに戻ってこれで嬉しいよ。ここに来るのは7年ぶりだと思うけど、その間に何枚かアルバムを作ったんだ。これは前作『In Through the Out Door』からの1曲だ。In The Eveningという曲です。ちょっとお待ちください。押しまくる必要はない。ちょっと待って。ちょっと技術的な問題がありまして.....ご容赦ください。シー、ちょっといいですか？ちょっと待って、シー。ちょっと問題がありまして。辛抱強く待っていただけるとありがたいのですが。ちょっと待ってください。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. I said good evening. Right, right, right, right,right. Well if you've noticed, I just took me glasses off so I can see the guitar a bit better and see you a bit better too. Right, right. Ok, we got an old one. I hope you can remember is cause it's quite an old one. It's called Black Dog.

“こんばんは。私はこんばんはと言った。そう、そう、そう、そう。今、メガネを外したからギターがよく見えるし、君のこともよく見えるよ。そうそう。よし、古いのを持ってきた。かなり古い曲だから覚えていてほしい。Black Dogという曲だ。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Well ah, Guten Tag, I mean ah, good evening. Everybody Ok? Sorry about the ah, small delay, unforeseen things. Very nice to be back in Switzerland again. ah Been quite a long time I think since Montreux. Anybody remember Montreux? Showing your age kids. Well since we hit the road last time we managed to make, creat and put out an album complete with artwork called In Through the Out Door. This is a track from it. It;s called In The Evening.

The Complete Plantations

“まあ、ああ、グーテン・タグ(こんにちは)こんばんは。みんな大丈夫？ 予期せぬことで少し遅れて申し訳ない。モントルー以来、かなり久しぶりだと思う。モントルー覚えてる？ 年齢を感じるな。まあ、前回ツアーを行ってから、僕たちはなんとかアルバムを作り上げた。In Through the Out Door ”というアートワーク付きのアルバムを作ったんだ。これはその中の1曲。In The Evening というタイトルだ。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

ah Good evening. Good evening. Well ah, Buenos ah, yes, yes. We want to teach you one thing. Take you right hand, and put it in the air, right hand, right hand you fool. Cup the hand like that. Take it to your nose, and then. I thank you. After three. one, two, three. I thank you. Good evening. This is a slow one. It's got nothing to do with being silly. It's called The Rain Song.

“こんばんは。こんばんは。まあ、ああ、ブエノスああ、はい、はい。

ひとつ教えてあげよう。右手を持って、右手を上げろ 右手、右手のバカ。

そうやって手を握るんだ。鼻に持っていった。そして あなたに感謝する。

3 回目の後に 1、2、3 あなたに感謝する。

こんばんは。これは遅いですね。バカバカしいとは関係ない。The Rain Song と呼ばれています。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Alright. Gracias, Danke, Merci Bien. Thank you very much. Well that was one from a while back. This is one that relates to, no close. It relates to the rigors of relationships in Texas. Hard time in Texas. It's called Hot Dog. I thank you.

“いいかい。グラシアス(ありがとう)、ダンケ(ありがとう)、メルシー・ビエン(ありがとう)。ありがとうございます。これは少し前のものです。これはテキサスでの人間関係の厳しさに関するものです。テキサスでの人間関係の厳しさに関するものです。テキサスでの苦勞。ホットドッグと呼ばれています。あなたに感謝する。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

Well.“ウエル”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Hey steady. no, no. no. no. no. Stand still. It's safer. This is one from a littel bit before that. No. no. no. no. no. It's called, it's called Trampled Underfoot.

“おい、落ち着け。ダメだ、ダメだ、ダメだ、ダメだ。動くな その方が安全だ。これはその少し前のもの。

違う、違う、違う。題名は...、Trampled Underfoot”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Gracias. Danke Shun. Thank you very much ta.“グラシアス ダンケ・シュン ありがとうございます。”

The Complete Plantations

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Jimmy Page guitar. Jimmy Page. “ジミー・ペイジ、ギター ジミー・ペイジ”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Jimmy Page

Before: Achilles Last Stand

Thanks very much. “ありがとうございました”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

This is more like the European championships than a gig. Alright?

“これはギグというより、ヨーロッパ選手権のようなものだ。いいかい?”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer–Black Mountain Side

Ok folks. Ok folks. I thank you. Right now it's Jimmy Page guitar.

“よし、みんな よし、みんな あなたに感謝する。今はジミー・ペイジのギターだよ。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

John Bonham on drums. If anybody's bootlegging that you'll have to scratch that number cause it wasn't completely correct.

Never mind. We got through it. Heavens it's warm. Alright? Ok? I thank you.

“ドラムはジョン・ボーナム。もし誰かがそのナンバーをブートレグしていたら、そのナンバーはスクラッチしなければならないだろう。気にするな。気にするな。暖かいな。いいか? いいかい? あなたに感謝する。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you. Thank you everybody from everywhere. It's been a good hot one. Good night. Claude Knobs, Buenos Dias. Alright? I

thank you. Exellent. Excellent.

“ありがとう。あちこちからありがとう。いい暑さだった。おやすみなさい。クロード・ノブ、ブエノス・ディアス。いいかい? ありがとう。素晴らしい 素晴らしい”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

The Complete Plantations

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Alright? Hey, it's been a very nice evening in Zurich. Thank you for coming from Italy, and France, and Switzerland, and Germany and England, and America and ah Wolverhampton. See you soon. Bye.

“いいかい？チューリッヒでの夜はとても楽しかった。イタリア、フランス、スイス、ドイツ、イギリス、アメリカ、そしてウォルバーハンプトンから来てくれてありがとう。また会いましょう。さようなら。”

Jun 29, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Hallenstadion

City: Zurich

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you for being great. Thank you. I thank you. See you again one day. Thank you very much. Jimmy, Jonesy, Bonzo, and meself. Tada.

“素晴らしい存在でいてくれてありがとう。ありがとう。あなたに感謝する。またいつか会いましょう。本当にありがとう。ジミー、ジョンジー、ボンゾ、そして僕自身。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. One and all. Yes, well it's good to see ya, and it's good to be seen. So hey I've seen you before haven't I? Yeah. Sorry about that strip just now but it's probably as hot up here as it is down there. ah Next number is an old one, so old I hope I can remember. It's called Black Dog.

“こんばんは。こんばんは。会えてうれしいし、見られてうれしいよ。前に会ったことあるよね？ああ。さっきはごめんね、でもここも暑いんだろうね。思い出せるといいんだけど。ブラック・ドッグっていうんだ。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Thank you. Thank you very much ta. Well before we carry on, I think it's fair to say it's ah, it's quite nice to be back in these parts of the woods again. It's been a long time. It might also interest you to know that we were the first ah, Rock and roll band ever to play in this place, and that was when most of you were in your cradles, and prams, and stuff. It also might be a good idea if you didn't push around so much cause somebody might get a little bit hurt, ok? And without speling anymore, this is one from the last album. It's called In The Evening.

“ありがとう。どうもありがとう。さて、話を続ける前に、この森にまた戻ってこれて、とてもうれしいです。

またこの森に戻ってくることができて本当にうれしい。久しぶりだ。僕らがロックンロール・バンドが初めてこの場所で演奏したんだ。それに 誰かがちょっと怪我をするかもしれないからね。

もうこれ以上話すことはないだろうけど、これは最後のアルバムからの 1 曲だ。In The Evening という曲だ。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

The Complete Plantations

Thank you very much. Thank you very much ta. This ah, hang on a tic, shhh, please, otherwise we forget what on earth we're doing. This is one from ah, long time before that. Something a little slower. Something ah, It's called The Rain Song.

“ありがとうございました。ありがとうございました。ちょっとお待ちください。そうしないと、いったい何をやっているのか忘れてしまう。これはそのずっと前のものです。もう少しゆっくりしたもの。The Rain Songと呼ばれています。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Alright, alright? Well on our travels around the world we've been um, we've always liked to have a good time, and we've been to various parts of the world, including one of those states in the United States called Texas, and this is a song um, I guess credited to some extra group happenings. It's called Hot Dog.

“いいかい？世界中を旅する中で、僕らはいつも楽しい時間を過ごしてきた。僕らはいつも楽しい時間を過ごすのが好きなんだ。テキサスというアメリカの州も含めて、世界のいろいろなところに行ったんだ。

この曲は、いくつかの特別なグループの出来事にクレジットされているんだと思う。ホットドッグという曲です。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

He was a friend that we met only in fleeting moments, but he always said, when you come to Frankfurt he's give you a good time. No unfortunately, unfortunately he's not with us anymore so we dedicate this to cookie.

“彼はほんの一瞬しか会わなかった友人だが、フランクフルトに来たら楽しい時間を過ごさせてくれるといつも言っていた。いや残念なことに、残念ながら彼はもう私たちと一緒にいないので、これをクッキーに捧げます。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Now, hold it, hold it, hold it, hold it, hold it, hold it, hold it, hold it, hold it hold it. That's not right. Somebody's gonna get a little bit hurt so stand still ok? Ok?

“さあ、そのまま、そのまま、そのまま、そのまま、そのまま、そのまま、そのまま、そのまま、そのまま。それは正しくない。誰かがちょっと怪我をしそうだから、じっとしてんだ、いいか？いいかい？”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Alright. Jimmy Page on guitar. James Patrick Page. This is one from PResence. It's called Achilles Last Stand.

“よし。ジミー・ペイジのギター ジェームス・パトリック・ペイジ。PRESENCE からの 1 曲。Achilles Last Stand という曲だ。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer–Black Mountain Side

Thank you very much ta. A little virtuoso piece. Jimmy Page.

“どうもありがとう。ちょっとした名人芸。ジミー・ペイジ”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Sometimes we surprise each other, and then sometimes we're a little sus.

“時々、私たちはお互いに驚かされる、そして時には、ちょっとサスペンスになる。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you. Good night. Alright? Dinosaur. Good evening. I said good evening. I can't hear you. I said good evening.

“ありがとう。おやすみなさい。いいかい？恐竜さん。

こんばんは。こんばんはと言ったんだ。聞こえないよ。こんばんはと言ったんだ。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Money(That's What I Want)

Thank you very much. Now we'd like to say ah, we're gonna bring to the stage one of the ah, you see when you go on a rock and roll tour you have people come with you who, who expressly their job is to make you happy, make you smile, make you ah, do little things that are always impossible to do, and we have a friend with us tonight who used to play with Dusty Springfield, and then he got senile and shortly after that he became our friend,so we all fit along nicely. Mr. Philip Carson from London. Mr. Phillip Carson from London. This man has one fixation. It's called Money.

“ありがとうございました。さて、私たちはこう言いたい。ステージにお招きするのは、この方たちです。ロックンロール・ツアーに参加すると、お客さんをハッピーにするのが仕事だという人たちが一緒にやってきます。今夜はダスティ・スプリングフィールドと一緒に演奏していた友達が一緒なんだけど、彼は痴呆になって、それからすぐに僕らの友達になったんだ。だから、私たちはみんなうまく調和しているんだ。ロンドン出身のフィリップ・カーソンさん。ロンドン出身のフィリップ・カーソンさん。この男には一つのこだわりがある。それは「お金」。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much. Good night. Good evening. Oh my little girl.

“ありがとうございました。おやすみなさい。おやすみなさい。かわいい娘よ。”

Jun 30, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Festhalle

Locale: Frankfurt Fairgrounds

The Complete Plantations

City: Frankfurt

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

Oh thank you very much. Good night again.“ありがとうございます。またおやすみなさい。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Alright. Alright?“いいかい いいかい”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. That's better. Right, yes, yes. I can hear all that . Right, we're gonna do a number. It's called ah, strangers in the night. Black Dog.

“こんばんは。こんばんは。その方がいいよ。そうだね。全部聞こえるよ。

じゃあ、ナンバーをやるよ。”夜の他人 “だ ブラック・ドッグ”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Thank you very much, and a second good evening. May we had a really good time last night. We enjoyed ourselves very very much. Had a wonderful concert and the crowd was very good too. Just to try and keep that in perspective it becomes very obvious to us, there is too much moving. Please, move back just a touch. No, back, and then everybody can enjoy, please? Back. If you can move back at the back just take it back one meter maybe, then everybody, everybody can enjoy themselves without getting too much pain, OK? I thank you. So here we go. This is a track from the last album. It's ah, from In Through the Out Door. It's called In The Evening.

“ありがとうございました。昨晩は本当に楽しい時間を過ごすことができました。とても楽しかった。素晴らしいコンサートだったし、観客もとても良かった。ただ、私たちにとって非常に明白なのは、動きすぎているということです。ほんの少し下がってください。いや、下がって、そうすればみんなが楽しめる、お願いします。後ろへ。もし後ろに下がってくれるなら、1メートルくらい後ろに下がってください。そうすれば、みんな、みんな、あまり痛みを感じることなく楽しめるんだ、いいね？ありがとう。それではどうぞ。これは前のアルバムからの曲です。In Through the Out Door から。In The Evening という曲です。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Still a small attempt to go back a bit, yeah? This one's ah, a request for um, Benji Lefevre. The man who could rabbit all night and still go out with a Danish girl. It's called The Rain Song. It was going to be the Rain Song, we just seem to have a little kind of Monty Python sketch on the one side of the stage. That's Jimmy there talking, hang on, don't whistle, shhh, please don't whistle cause that's no help at all, besides that it's very noisy.

“まだ少しさかのぼろうか？ベンジー・ルフェーヴルへのリクエストだ。一晩中ウサギを飼っていても、デンマークの女の子と付き合える男。曲名は “The Rain Song” だ。雨の歌のつもりだったんだけど、ステージの片側にモンティ・パイソンのスケッチがあるみたいなんだ。ジミーがしゃべっているんだけど、ちょっと待て、口笛を吹くな、シーツ、口笛を吹くのはやめてくれ、何の役にも立たない。”

Jul 03, 1980

The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Jimmy Page

Before: The Rain Song

Right, ready? Are you ready? The worst bloody noise. I don't think they're ready for it, do you?

“いいかい？準備はいいかい？最悪の騒音だ。まだ準備できてないと思うよ？”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Alright, thank you very much. Now maybe this is for the last time, but we must ask that you please do not do this or somebody will get not so good. Have we got your word? No more, right? Thank you. It's a silly thing to keep talking about really. OK, here's one called Hot Dog.

“ありがとうございました。これで最後かもしれませんが、お願いがあります。約束したよね？これ以上やらないでください。ありがとう。この話を続けるのはバカバカしいよ。では、ホットドッグというのをひとつ。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

Thank you very much. That was very kind of you. “ありがとうございます。ご親切にありがとう。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

This next piece is gonna speed things up just a little bit. Dinosaurs are going to motivate and go very quickly. This man you're seeing so much of tonight is Raymond Thomas from Scotland. Raymond Thomas. Raymond Thomas from Scotland. I thank you.

“次の作品は、ほんの少しスピードアップする。恐竜はあっという間にやる気を出し、そして去っていく。スコットランド出身のレイモンド・トーマスです。レイモンド・トーマス レイモンド・トーマス スコットランド出身 あなたに感謝する。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. “ありがとう”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Jimmy Page guitar. This is ah, I guess, this is one from recorded in Munich not too long ago, Munchen, which is where one or two of us may be headed later. It's from PRESENCE. It's called Achilles Last Stand.

“ジミー・ペイジ、ギター！これは少し前にミュンヘンで録音されたものだね。私たちのうちの1人か2人は、この後どこに向かうことになるのだろう。PRESENCE からだ。アキリーズ・ラスト・スタンドというタイトルだ。”

Jul 03, 1980

The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

Alright? Next piece features ah, James Patrick Black Mountain side, White Summer.

“いいかい？次の作品は、ああ、ジェームス・パトリック・ブラック・マウンテン・サイドのホワイト・サマーだ。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

John Bonham on drums there. That was an amazing piece of drumming from John Henry Bonham.

“ジョン・ボーナムのドラムだ。ジョン・ヘンリー・ボーナムのドラムは素晴らしかったよ。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Manheim England, thank you very much. Good night. Alright? I thank you.

“マンハイム・イングランド、どうもありがとう。おやすみなさい。いいかい？あなたに感謝する。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Bye.“じゃあね。”

Jul 03, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eisstadion

City: Mannheim

Speaker: Robert Plant

After: Rock and Roll

Thank you very much Manheim. Good night.“ありがとうマンハイム。おやすみなさい。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. Right, a happy gathering yes. Well we got a little number now from the annals of rock history, and it's called Black Dog.

“こんばんは。こんばんは。楽しい集まりだね。さて、ロックの歴史から小さなナンバーを紹介しよう、“ブラック・ドッグ”だ”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

The Complete Plantations

Before: In the Evening

Well alright. It's very nice, Good evening to Munich, Munchen. It's been quite a while since we've been here, nonetheless, we haven't been wasting our time. Before we carry on there is a plea from the front here. If you could move back a little bit, there's lots of people who are getting ah, so can you move back one meter please, everybody. From the back, move back. Thank you. I trust that you can do that. This is a track from the last album In Through the Our Door. It's called In The Evening. “まあ、いいだろう。ミュンヘン、ミュンヘンにこんばんは。ここに来るのはかなり久しぶりだが、それでも時間を無駄にはしていない。その前に、正面からお願いがあります。少し後ろに下がっていただけませんか、ああなっている人がたくさんいますので、皆さん1メートル下がってください。後ろから、下がってください。ありがとうございます。ありがとうございます。これは前作『In Through the Our Door』からの曲です。In The Evening という曲です。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

I thank you. It's ah, it's getting a little warm in here, yeah? This is ah, a song that we'll maybe cool things out just a touch. It's a little quieter, and a little more laid back. It's called The Rain Song.

“ありがとう。ちょっと暖かくなってきたね。この曲は、ちょっと涼しくなるような曲なんだ。もう少し静かで、ゆったりとした曲だ。The Rain Song という曲だ。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: All My Love

Lifting your right hand in the air please everybody, right hand in the air. With the fingers spread like this. Take them down to your nose and then say I thank you. After three, one, two, three. Excellent, the show begins.

“右手を上げて.....皆さん、お願いします。右手を上げてください。指をこのように広げて。指を鼻の下まで下げて、それから「あなたに感謝する」と言ってください。3つ終わったら、1、2、3。素晴らしい、ショーが始まる。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Ok, we're gonna hop things up a bit, but you got to move back in exchange. Push a little bit, push, push, push. Move it back a little bit. I thank you. Ok, well we'll dedicate this to all the wonderful times that we've all had in Munich, both recording here, and all that sort of thing, and ah, especially to Vera wherever you are Vera.

“よし、少しホップアップしよう。でも、その代わりに後ろに下がって。ちょっと押して、押して、押して、押して。少し後ろに下げて。あなたに感謝する。よし、じゃあ、ミュンヘンでのレコーディングやその他もろもろで過ごした素晴らしい時間に捧げよう。特にヴェラに.....ヴェラがどこにしようかね。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: Achilles Last Stand

Thank you very much. Jimmy Page on guitar. As this is the first tour we've done for three years and ah, it's been quite ah, an interesting sketch actually, but it's getting a little bit towards the end now. We've got one more show after this, and then who

The Complete Plantations

knows. you know? Perhaps we'll have to do another one after that one, but this is about where it leaves us, Achillies Last Stand.

“ありがとうございました。ギターのジミー・ペイジ！これは3年ぶりのツアーで、実に興味深いスケッチだった。でも、もう終わりに近づいている。このあともう1回公演があるし、その後は誰にもわからない。もしかしたら、そのあとにもう1回やることになるかもしれない。でも、これでアキリーズ・ラスト・スタンドは終わりです。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer–Black Mountain Side

A little virtuoso piece, and there are a few about Jimmy Page guitar.

“ちょっとした名人芸、ジミー・ペイジのギターに関するものもいくつかある。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

John Bonham was on drums, John Bonham, John Henry Bonham, Moby Dick. Well, alright, did that sound a bit American? Sorry about that.

“ドラムはジョン・ボーナム！ジョン・ボーナム、ジョン・ヘンリー・ボーナム、モビー・ディック！ちょっとアメリカ人ぽかったかな？ごめんね。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Good evening. I said good evening. Good evening. I thank you.

“こんばんは。私はこんばんはと言った。こんばんは。あなたに感謝する。”

Jul 05, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you. Thank you very much. It's extremely nice of you. Right now we're ah, before the club shuts we'd like to do ah, one more. We'd also like to say of what you read in the paper today is not true. The doctor isn't in fact behind the stage, he's playing the drums, and we're gonna bring on a drummer, a very good friend of ours, a guy from a group called Bad Company. Does anybody remember Bad Company? Simon Kirke on drums. Simon Kirke. Another man from mother England, Simon Kirke, and this is gonna be ah, a little bit of an experiment for the next show that you'll have in town. In other words, it sells more if there are more people on stage. Thank you.

“ありがとう。本当にありがとう。ありがとうございます。今、私たちはクラブが閉まる前に、もうひとつやりたいことがあります。今日の新聞に書いてあったことは事実ではありません。ドクターは実はステージの裏にはいなくて、ドラムを叩いているんだ。ドラマーには、僕らのとても良い友人で、パッド・カンパニーというグループの人を呼ぶ予定だよ。パッド・カンパニーを覚えている人はいますか？ドラムはサイモン・カーク。サイモン・カーク。サイモン・カークも母国イギリス出身の男で、これは次のショウのためのちょっとした実験なんだ。つまり、ステージに人が多い方が売れるということです。ありがとう。”

Jul 05, 1980

The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Olympiahalle

Locale: Olympiapark

City: Munich

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

Simon Kirke on drums. Thank you very much Munchen. Good night. Thank you very much tada.

“ドラムはサイモン・カーク。ミュンヘンの皆さん、ありがとうございました。おやすみなさい。ありがとうございました。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Jimmy Page

Before: Black Dog

Good evening all. I said good evening. Right well it's nice to see you and it's nice to be seen, I can tell you that. We got a number ah, from the annals of Rock History. It's not called Black Dog Jimmy. It's just called Schwarz Hund.

“皆さん、こんばんは。私はこんばんはと言った。会えてうれしいし、見られてうれしい、そうだね。ロック史に残るナンバーを手に入れた。ブラック・ドッグ・ジミーとは呼ばない。シュワルツ・フント(ブラック・ドッグ)って言うんだ。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: In the Evening

Well, as Jimmy's already said, good evening. What he didn't say was ah, which I know is how he feels cause he loves this town very much is it's ah, well we're back, but he already knew that so he didn't say it. This is a track from, we managed to get an album together about eighteen months, two years ago called In Through the Out Door. This is a track from it. It's called In The Evening.

“さて、ジミーがすでに言ったように、こんばんは。彼が言わなかったのは、ああ、この町をとっても愛しているからこそその気持ちなんだろうけど、ああ、そうか、俺たちは戻ってきたんだ。でも彼はもうそれを知っていたから言わなかったんだ。これは『In Through the Out Door』というアルバムを1年半か2年前に作ったんだ。これはその中の1曲。In The Eveningというタイトルだ。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: The Rain Song

Alright, that was um, something a little more recent. As you know, we've been laboring on ah, shut up, don't do that, we've been laboring under many flags and many ah, viewpoints, for years and so the viewpoints have changed one way or another, for better or worse. It sometimes seems a little bit of both. This is one from the very very formative part in it all. No well that was another formative part. This is called The Rain Song.

“さて、それはもう少し最近の話だ。ご存知のように、私たちは何年もの間、多くの旗の下で、そして多くのああいう視点の下で、ああ、黙れ、そうするなと労苦してきた。何年もの間、様々な旗の下で、様々な視点から、そして良くも悪くも視点が変わってきた。その両方が少しあるように見えることもある。これは、その中でも非常に形成的な部分からのものだ。いや.....それもまた形成的な部分だった。これは『The Rain Song』と呼ばれている。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: Hot Dog

Alright, thank you very much. This ah, this tour has been ah, well it's the first tour for a long time. I'm gonna give you a bit of spiel here, but you must, if I can speak quite slowly enough, we've done sixteen towns in twenty one days, and it's that's dyno-

The Complete Plantations

movement that is. This is , we've had a good time. This is the last concert so we intend to have a better time now perhaps than we have done before, and it that doesn't bleed something out of a crowd nothing will. This next song we must dedicate to the people from Showco sound and ah, cause they come from the United States, or somewhere America. It's a song from Texas. ah Hot Dog.

“いいかい、どうもありがとう。このツアーは 久しぶりのツアーだ。ここでちょっとだけ説明するけど、もし僕が十分にゆっくり話せるなら、僕らは 21 日間で 16 の町を回ったんだ。これは楽しい時間だった。これが最後のコンサートだから、今までよりもっといい時間を過ごすつもりだ。次の曲は、ショウコ・サウンドのみんなに捧げなければならない。彼らはアメリカかどこかの出身なんだ。テキサスからの曲だ。ああ、ホットドッグ。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Alright, that was one of our more recent things we seem to be quite pleased with. Here's Ray Thomas from Scotland, who's Ray Thomas from Scotland in England, in England, who you'll see quite a bit of tonight cause he comes and goes. He brings soft drinks, cigarettes. This is something for ah, all the road crew. Everybody who's been working with us, Billy on the lights, and Curly upstairs somewhere, I think, and the man who tells lies from Hreifashire Baz, and Benji, and everybody because without you, we'd have to had somebody else. I thank you.

“さてさて、これは最近、私たちがとても気に入っていることのひとつだ。スコットランドのレイ・トーマスだ。イギリスのスコットランドのレイ・トーマスだが、今夜は出たり入ったりしているから、結構見かけるだろう。彼はソフトドリンクとタバコを持って来る。これは、ああ、ロード・クルーのみんなのためのものだ。照明係のビリーと、2 階のどこかにいるカーリー、それからハイファシャーから来たウソをつく男、バズ、そしてベンジー、みんながいなければ、他の誰かを雇わなければならなかった。あなたに感謝する。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

James Patrick Page on guitar. Jimmy Page. “ギター of ジェームズ・パトリック・ページ ジミー・ページ”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: White Summer-Black Mountain Side

Jimmy Page guitar. This next piece ah, good gracious that was good timing, this next piece features James Patrick Page and for the heat in this, that's very quick as well, and for the heat in this place, it's appropriately called White Summer.

“ジミー・ページ、ギター！ 次の曲はああ、いいタイミングだった。次の曲はジェームズ・パトリック・ページをフィーチャーしている。これもとても速い。そして、この場所の暑さのために、この曲のタイトルは “White Summer” だ。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

John Bonham on drums. Well it's been a truly pleasing time. If it's as warm as this in England we've got good time tomorrow. Ok, ok, ok, ok, ok, ok. Qw qould like now if we could just to play for you.

“ドラムはジョン・ボーナム。本当に楽しい時間だった。もしイギリスがこれほど暖かければ、明日はいい時間を過ごせるだろう。オーケー、オーケー、オーケー、オーケー、オーケー、オーケー。もしよければ、今すぐ演奏させてください。”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

The Complete Plantations

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. All of you people we've seen before, people from England, England, and people from BErlin, and everybody everywhere. Good night. Good evening. I thank you. Anything in particular.

“どうもありがとう。以前お会いしたことのある皆さん、イギリスの皆さん、ベルリンの皆さん、どこの国の皆さんも。おやすみなさい。こんばんは。あなたに感謝する。特に何かありますか？”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much. You've been ah, been great. We've had a wonderful tour. We're just about toured out, but it's been fantastic. Thank you. um So this is Rock and Roll? I think we can squeeze one more. Squeeze it, squeeze it, oohh, squeeze it.

“本当にありがとう。素晴らしかった。素晴らしいツアーだった。ちょうどツアーが終わったところですが、素晴らしいものでした。ありがとう。um これがロックンロール？もう一回 絞って 絞って ああ、絞って”

Jul 07, 1980

Setpage: [View](#)

Venue: Eissporthalle

City: Berlin

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

I thank you. Thank you very much Berlin. Thank you very much everybody who's worked with us, and put up with us, and all them sort of things, and ah, good night.

“あなたに感謝する。ありがとう、ベルリン。僕らと一緒に働いてくれたみんな、本当にありがとう。そして私たちに我慢してくれた人たち、本当にありがとう。そして、ああ、おやすみなさい。”